



LIDA Stories

lidastories.net

Anyiköl Agostino / La storia di

Agostino

LIDA Italia

& Billie Cejka Risnes

Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Anyiköl Agostino La storia di Agostino



LIDA Italia

& Billie Cejka Risnes

Moses Ghuem wol

5

Dinka / Italiano



Rienkië a cöl Agostino ku ɣen laŋ ruun ka 51.
Luɔndië ee cäm ɣen aya tekpiny ajala. ɣen laŋ
nyiir kârou, lakin ok ace laaj jam. Maanden ku
ɣen ruända acë riääk.

...

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è
consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma
quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non
viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.

Yen rëer wo maa, wëdden cii yen wüen yööt eleu
ba ke cuatpiny yatök cn cii ruai riäak. Wüen yööt
ë geen kenic acë kaal apei.

...

Vivo con mia madre, dal momento che non
posso permettermi di pagare un affitto dopo il
divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa
città.





Pëëi lik ɔn cë bak ɣen ee luui ka ye raan ɣööt tiit kek manädhäm. ɣen ee ye kä ci riäk guir, jat thanduuk, ku kuɔɔny tä le ɣen raan wic kuɔɔny. Na ye kööl tök go manädhäm ɣa cop luɔic. Ee këc deetic e ye wët ɲo.

...

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.



Ka dhaman bäaric cë bak go london riel puou käpieth dhiëth. Manädhäm d'iit tök këɲ tekpiny acë bën kuum wuëu juëc bë ke tääu piny ku gëm koc luɔi loilo athilic. Ee yen tueɲ bë kë cit këɲ rot loi pinyɲhom. Ee rot tiɲ ciët këɲ bë guo röt geer.

...

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.

Yen eci kçk tıj keye cam yaath yçñn wic ye thın
 ajala. Yen leu ba ajala geer, guc tak ba göör lıci
 tän e manähämđit kãj tekpiny. Go ke ya gam
 lon e wueu euros kadiak geer tök. Yen wueu ka
 40€ yök akal tök, 60€ tä cii yen guöp miet ku tä
 kci ya yieen kãken ya rıcp.
 ...
 Vedevo molti che consegnavano cibo in
 bicicletta. So andare in bici, così mi sono
 presentato ad una grossa azienda di consegne a
 domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna.
 Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i
 clienti mi danno la mancia.



Yen ok kçk kãj manähääm tek piny go la
 kueen athöör piöc yiith kçc lıci. Ok aace beñ
 wët kçc lööj majaan. Ok ce beñ buçc buk yök
 yiith juëec ku athëek
 ...
 Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un
 corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un
 sindacato di categoria. Ci hanno offerto
 assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per
 ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.





Үен асе дѣм дһаман сѣ кѣс лунһынпһн, ууѣу
туааны аһиу, ку Үис аһоор уулу аһиу абѣн. Асѣ ее
так лун ее үен Үис, лakin үен е лон. Кѣс жуѣѣс кѣк
сѣ кек лунѣ тһин аһкѣс каат бѣѣи кѣк жуѣѣс
пһнһнһн.

...

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia,
quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto,
ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte
degli altri lavoratori sono immigrati da ogni
parte del mondo.



Кѣс жуѣѣс кѣн текһпһн аһуѣк үѣѣнтѣк аһкѣкѣл.
На он ла монһ ла руун ка 25 гуут ѣ рѣи бѣ тһоу,
го кѣс бѣнһ Үал Үол бик ок Үа тһн. Ее кѣрас сѣи үен
тһоу какѣ тһи какис рот лой.

...

Molti di quelli che lavorano nelle consegne
rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi,
quando un rider venticinquenne è stato
investito da una macchina ed è morto, le
autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi.
È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire
perché ciò accadesse.